

7
 הַגּוֹיִם חֲכָמֵי בְּכָל־ כִּי יֵאָתֶה לְךָ כִּי הַגּוֹיִם מֶלֶךְ יִרְאֶךָ לֹא מִי
 -列国的 智慧人 -在所有 因为 当得的 -属你 因为 -列国的 王 敬畏你 不 谁
[H2450](#) [H3605](#) [H42969](#) [H4428](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4310](#)

וּבְכָל־ מֵאִין כָּמוֹךָ: מֵאִין מַלְכוּתָם
 -而在所有 -像你 -无人 他们的国度
[H3644](#) [H0369](#) [H4438](#) [H3605](#)

万国的王啊，谁不敬畏你？敬畏你本是合宜的；因为在列国的智慧人中，虽有政权的尊荣，也不能比你。

8
 וּבְאַחַת יַבְעֲרוּ וַיִּכְסְלוּ מוֹסֵר הַבָּלִים עֵץ הוּא:
 -而在一件事上 愚昧 -而愚笨 教训 -虚空 木头 它是
[H1931](#) [H6086](#) [H1892](#) [H4148](#) [H3688](#) [H0259](#)

他们尽都是畜类，是愚昧的。偶像的训诲算甚么呢？偶像不过是木头。

9
 כֶּסֶף מְרֻקָע מוֹתְרָשִׁישׁ יוֹבָא וְזָהָב מְאֻפָּז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ וַיְדִי צוּרָף תְּכֵלֶת
 蓝色 银匠的 -和手 工匠的 工作 -从乌法斯 -而金子 被带来 -从他施 弹制的 银
[H8504](#) [H6884](#) [H3027](#) [H2796](#) [H4639](#) [H0210](#) [H2091](#) [H0935](#) [H8659](#) [H7554](#) [H3701](#)

וְאֶרְנָמִן לְבוּשָׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים כָּלָם:
 -和紫色 他们的衣服 工作 工匠的 它们所有
[H3605](#) [H2450](#) [H4639](#) [H3830](#) [H0713](#)

有银子打成片，是从他施带来的，并有从乌法来的金子，都是匠人和银匠的手工，又有蓝色紫色料的衣服，都是工匠的工作。

10
 וַיְהִי אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא־ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקְצֵפוֹ תִרְעַשׁ הָאָרֶץ
 -而耶和華 神 真实 他 神 活 的 -而王 永恒 的 因他的愤怒 震动 地
[H0776](#) [H7493](#) [H5769](#) [H4428](#) [H0430](#) [H1931](#) [H0571](#) [H0430](#) [H3068](#)

וְלֹא־ יָכֹלוּ גוֹיִם זַעֲמוֹ: ס
 -而不 能容忍 列国 他的愤怒
[H2195](#) [H3557](#) [H3808](#)

惟耶和華是真神，是活神，是永恒的王。他一发怒，大地震动；他一恼恨，列国都担当不起。

11
 כַּדְּנָה תֹאמְרוּן לָהֶם תֹּאמְרוּן לְהוֹם אֱלֹהִיָּא רִי־ שְׁמַיָּא וְאַרְקָא לֹא עֲבָדוּ יֵאָבְדוּ מֵאֲרֶעָ
 如此 你们要对他们说 对他们 诸神 -那 -天和地 -造 不 灭亡 -从地上
[H0772](#) [H0007](#) [H5648](#) [H3809](#) [H0778](#) [H8065](#) [H1768](#) [H0426](#) [H0560](#) [H1836](#)

וּמִן־ תַּחֲתַּת שְׁמַיָּא אֵלֶּה: ס
 -而从 之下 -天 这些
[H0429](#) [H8065](#) [H8460](#) [H4481](#)

(你们要对他们如此说：不是那创造天地的神，必从地上从天下被除灭！)

12
 עָשָׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מִכִּין תִּבְלַל בְּחַכְמָתוֹ וַיְתַבְּנֶנּוּהוּ נֹטָה שָׁמַיִם:
 造 地 -以他的能力 建立 世界 以他的智慧 -以他的聪明 铺张 天
[H0776](#) [H8398](#) [H2451](#) [H8394](#) [H5186](#) [H8064](#)

耶和華用能力创造大地，用智慧建立世界，用聪明铺张穹苍。

13
 לְקוֹל תִּתּוֹ הַמּוֹן מַיִם בְּשָׁמַיִם וַיַּעֲלֶה נִשְׂאִים מִקְצֵה אֶרֶץ (הָאָרֶץ)
 -当声音 他发出 轰鸣 水 在天 上 -他使上升 云 从尽头 地
[H0776](#) [H0776](#) [H5927](#) [H8064](#) [H4325](#) [H5414](#)

בְּרָקִים לְמַטֵּר עָשָׂה וַיּוֹצֵא רִיחַ מֵאֲצֻרָתוֹ:
 闪电 -为雨 他造 他带出 风 从他的库房
[H0214](#) [H7307](#) [H3318](#) [H4306](#)

他一发声，空中便有多水激动；他使云雾从地极上腾；他造电随雨而闪，从他府库中带出风来。

וְלֹא-	נִסְכּוֹ	שֶׁקֶר	כִּי	מִפְסֵל	צוּרָף	כָּל-	הַבִּישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל-	נִבְעָר	14
-而无	他的铸像	谎言	因为	-因偶像	银匠	所有	羞辱	-从知识	人	所有	愚昧	
H3808	H5262	H8267		H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		
										בָּם:	רוּחַ	
										-在它们里	气息	
											H7307	

各人都成了畜类，毫无知识；各银匠都因他雕刻的偶像羞愧。他所铸的偶像本是虚假的，其中并无气息，

יָבֵדוּ:	פְּקֻדָּתָם	בְּעַת	תַּעֲתָעִים	מַעֲשֵׂה	הֶמָּה	הַבֵּל	15
灭亡	他们的刑罚	-在时候	欺骗的	工作	它们	虚空	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

都是虚无的，是迷惑人的工作；到追讨的时候必被除灭。

נַחֲלָתוֹ	שִׁבְט	וְיִשְׂרָאֵל	הוא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי-	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא-	16
他的产业	支派	-而以色列	他是	-万物的	塑造者	因为	雅各的	份	-像这些	不	
H5159	H7626	H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	
						ס		שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	
						section-break		他的名	万军的	耶和華	
								H8034		H3068	

雅各的分不像这些，因他是造作万有的主。以色列也是他产业的支派，万军之耶和華是他的名。

ס	בְּמִצּוֹר:	(יֹשְׁבַת)	מֵאַרְצְךָ	מֵאַרְצְךָ	אֶסְפִּי	17
section-break	-在围困中的	你这住在	你的行囊	-从地上	收拾	
	H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622

受围困的人哪，当收拾你的财物，从国中带出去。

הַזֹּאת	בַּפֶּעַם	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	אֶת-	קוֹלְעֵ	הַנְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי-	18
-这	-在此次	-地的	居民	-(宾语标记)	抛出	看哪我	耶和華	说	如此	因为	
H2063	H6471	H0776	H3427	H0853		H2009	H3068	H0559	H3541		
					ס	וַיִּמְצְאוּ:	לְמַעַן	לָהֶם	וַהֲצַרֹּתִי		
					section-break	他们发现	为了	-对他们	-我使他们艰难		
						H4672	H4616	H1992			

因为耶和華如此说：这时候，我必将此地的居民，好像用机弦甩出去，又必加害在他们身上，使他们觉悟。

וְאֶשְׂאָנֻ:	חֲלִי	זֶה	אָף	אֲמַרְתִּי	וְאֲנִי	מִכְתִּי	נַחֲלָה	שִׁבְרִי	עַל-	לִי	אֹי	19
-我必承受它	病	这	确实	说	-而我	我的伤	痛苦的	我的碰伤	-因	-我	哀哉	
H5375	H2483	H2088	H0389	H0559	H0589	H4347		H7667			H0188	

民说：祸哉！我受损伤；我的伤痕极其重大。我却说：这真是我的痛苦，必须忍受。

נֹטֵה	אֵין-	וְאֵינָם	יִצְאָנִי	בְנֵי	נִתְקַו	מִיתְרֵי	וְכָל-	שִׁדְרִי	אֶהְלִי	20	
支搭的人	没有	-他们不在了	离开我	我的儿子们	被抽断	我的绳索	-而所有	被毁	我的帐棚		
H5186	H0369	H0369	H3318		H5423	H4340	H3605	H7703	H0168		
								וּמְקִים:	אֶהְלִי	עוֹד	
								我的幔子	-和竖立的人	我的帐棚	再
								H3407	H0168	H5750	

我的帐棚毁坏；我的绳索折断。我的儿女离我出去，没有了。无人再支搭我的帐棚，挂起我的幔子。

הַשְׂכִּילוּ 21
 亨通
 לֹא 不
 H3808
 כֵּן -所以
 עַל- -因此
 דְּרָשׁוּ 寻求
 H1875
 לֹא 不
 H3808
 יְהוָה 耶和华
 H3068
 וְאֶת- -而(宾语标记)
 H0853
 הַרְעִים 牧人们
 נִבְעָרוּ 愚昧
 כִּי 因为

וְכָל- -而所有
 H3605
 מִרְעֵיתָם 他们的羊群
 H4830
 נִפְּצָה: 分散
 section-break

因为牧人都成为畜类，没有求问耶和华，所以不得顺利；他们的羊群也都分散。

קוֹל 22
 声音
 שְׁמוּעָה 消息的
 H8052
 הִנֵּה 看哪
 H2009
 בָּאָה 来到
 H0935
 וְרָעַשׁ -而震动
 H7494
 גָּדוֹל 大的
 מֵאֲרֶץ 从地
 H0776
 צָפוֹן 北方的
 H6828
 לְשׂוּם -要使
 אֶת- (宾语标记)
 H0853
 עָרֵי 城邑

יְהוּדָה 犹大的
 H3063
 שְׁמָמָה 荒凉
 מְעוֹן 巢穴
 H4583
 תַּנִּים: 豺狼的
 section-break

有风声！看哪，敌人来了！有大扰乱从北方出来，要使犹大城邑变为荒凉，成为野狗的住处。

יָדַעְתִּי 23
 我知道
 יְהוָה 耶和华
 H3068
 כִּי 因为
 לֹא 不
 H3808
 לְאָדָם -属人的
 H0120
 דְּרָבּוֹ 他的道路
 H1870
 לֹא 不
 H3808
 לְאִישׁ -属人
 H0376
 הַלֵּךְ 行走的
 H1980
 וְהָיִין -来引导
 אֶת- (宾语标记)
 H0853

צַעְדּוֹ: 他的脚步
 H6806

耶和华啊，我晓得人的道路不由自己，行路的人也不能定自己的脚步。

יִסְרֵנִי 24
 管教我
 יְהוָה 耶和华
 H3068
 אֶךְ- 只要
 H0389
 בְּמִשְׁפָּט -以公平
 H4941
 אַל- 不要
 H0408
 בְּאַפְּךָ -以你的怒气
 H0639
 פָּן- 免得
 H6435
 תִּמְעָטְנִי 你使我减少
 H4591

耶和华啊，求你从宽惩治我，不要在你的怒中惩治我，恐怕使我归于无有。

שָׁפַךְ 25
 倒出
 חֲמַתְךָ 你的快怒
 H2534
 עַל- -对
 הַגּוֹיִם -列国
 אֲשֶׁר- -那
 H3808
 לֹא 不
 יָדַעְתָּ 认识你的
 H3045
 וְעַל -而对
 מִשְׁפְּחוֹת 家族
 H4940
 אֲשֶׁר -那
 בְּשִׁמְךָ -以你的名
 H8034

לֹא 不
 H3808
 קָרָאוּ 求告的
 H7121
 כִּי- 因为
 אָכְלוּ 他们吃尽
 H0398
 אֶת- (宾语标记)
 H0853
 יַעֲקֹב 雅各
 H3290
 וַאֲכָלְהוּ -吃尽他
 H0398
 וַיִּכְלְהוּ -灭绝他
 H3615
 וְאֶת- (宾语标记)
 H0853
 נְוָהוּ 他的住处

הַשְׂמֹה: 荒废
 H8074
 section-break

愿你将忿怒倾在不认识你的列国中，和不求告你名的各族上；因为他们吞了雅各，不但吞了，而且灭绝，把他的住处变为荒场。